

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

«Унабхангиге Инициатив Информационвиelfальт» против Австрии
[Unabhängige Initiative informationsvielfalt – Austria] (№ 28525/95)
Постановление от 26 февраля 2002 г. [III Секция (в предыдущем составе)]

Обстоятельства дела. Ассоциация, выступающая заявителем, публикует периодическое издание под названием «ТАТблатт». В 1992 году она опубликовала брошюру, предлагающую читателям посылать в Австрийскую партию свободы «небольшие подарки в ответ на их расистскую агитацию». Там упоминался, в частности, Йорг Хайдер, лидер партии и в то время член парламента, и приводился список адресов и номеров телефона членов партии. Г-н Хайдер обратился в Торговый суд с ходатайством об издании запретительного судебного приказа, препятствующего заявителю в дальнейшем повторять сделанное утверждение. Суд издал запретительный приказ, установив, что утверждение относительно расистской агитации является скорее констатацией факта, чем оценочным суждением. Апелляционная жалоба заявителя была отклонена, а его жалоба по правовым основаниям, поданная в порядке срочного рассмотрения, была признана неприемлемой Верховным судом.

Вопросы права. По поводу статьи 10 Конвенции: подобное вмешательство государства в реализацию свободы выражения мнения было предусмотрено законом и преследовало законную цель защиты репутации и прав других лиц. Что же касается необходимости такого вмешательства, то оспариваемое утверждение необходимо рассматривать в политическом контексте, в котором оно было сделано, а именно в качестве реакции на опрос общественного мнения, проводимый по инициативе Хайдера и Австрийской партии свободы против «неконтролируемой иммиграции». Аргументы властей Австрии о том, что обвинение в расистской агитации является особенно серьезным, поскольку может быть приравнено к обвинению в преступных действиях, в принципе могло бы быть сочтено приемлемым Европейским Судом в свете обязанностей и ответственности журналистов. Однако обстоятельства дела свидетельствуют о том, что отсутствуют какие-либо признаки преднамеренной небрежности в обращении с информацией со стороны заявителя. Скорее выясняется, что утверждение не представляло собой беспричинных персональных нападок, поскольку было сделано в конкретной политической ситуации и являлось вкладом в обсуждение вопроса, представляющего общественный интерес. Поскольку власти Австрии подняли вопрос о том, что рассматриваемое утверждение является утверждением о фактах, и потому подлежит доказыванию, поскольку доказанность такого действия, как «подстрекательство к вражде», может быть установлена в ходе уголовного судопроизводства, степень точности для установления обоснованности обвинения в совершении преступления едва ли может сравниться с той точностью, которую должен соблюдать журналист при выражении своего мнения относительно вопроса публичного звучания, в частности, в форме оценочного суждения. Заявитель опубликовал то, что может рассматриваться как честный комментарий по вопросу, вызывающему общественный интерес, то есть представляет собой оценочное суждение, в связи с чем Европейский Суд не согласился с квалификацией, данной рассматриваемому утверждению австрийскими судами. Хотя такое суждение может

изобилуют преувеличениями и, в частности, оно может быть высказано в отсутствие какого-либо фактического основания, этого не было допущено по рассматриваемому делу. Австрийские суды посему вышли за рамки допустимого для государства усмотрения в сфере реализации прав и свобод человека.

допущено нарушение статьи 10 Конвенции (единогласно).

Статья 41 Конвенции: Европейский Суд постановил выплатить заявителю материальный ущерб, а также возместить понесенные судебные расходы.